

**Estonia-Narva: Sports goods and equipment**

OJ S 82/2015 28/04/2015

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet

National registration number: 75029820

Postal address: Peetri plats 5

Town: Narva

Postal code: 20308

Country: Estonia

For the attention of: Marina Tihhomirowa

E-mail: [marina.tihhomirowa@narva.ee](mailto:marina.tihhomirowa@narva.ee)

Telephone: +372 3599162

Fax: +372 3599161

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.narvaplan.ee>Electronic access to information: <https://riigihanked.riik.ee>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

"Joaoru puhkeala arendamine" I. etapi raames spordivaruustuse tarnimine ja paigaldamine.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Narva.

NUTS code EE Eesti

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Joaoru puhkeala arendamine spordivarustuse tarnimine ja paigaldamine.

### **II.1.6. CPV code(s)**

37400000 Sports goods and equipment

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 38 111,6 EUR

### **II.2.2. Information about options**

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 2 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja peab olema oma asukohamaa seaduse kohaselt registreeritud äriregistris ja erialases registris. Pakkuja esitab väljatrüki oma asukohamaa seaduse kohasest registreeringust. Eesti Vabariigi pakkuja registreeritust ja kehtivaid andmeid kontrollib hankija avaliku äriregistri andmebaasist.

Pakkuja esitab volikirja juhul, kui pakkumusele alla kirjutanud isik või isikud ei ole registrikaardile kantud juhatuse liikmed, mis kinnitab, et allakirjutanud isik või isikud omavad volitusi pakkumusele allakirjutamiseks (lisa 1 vorm I).

Pakkujal ja vahetul alltöövõtjal ei tohi esineda Riigihangete seaduse (edaspidi RHS) § 38 lg 1 ja lg 2 toodud asjaolusid. Pakkuja esitab lisa 1 toodud vormi II kohase kinnituse. Pakkuja jäetakse kvalifitseerimata, kui esinevad Riigihangete seaduse § 38 lg 1 toodud asjaolud ja võidakse jätta kvalifitseerimata, kui esinevad Riigihangete seaduse § 38 lg 2 toodud asjaolud.

2. Pakkuja ja vahetu alltöövõtja on täitnud kõik õigusaktidest tulenevad riiklike maksude, tema elu- või asukoha kohalike maksude või sotsiaalkindlustuste maksete tasumise kohustused. Hankija kontrollib pakkujal maksuvõla puudumist Maksu- ja Tolliameti avalikust andmebaasist hankemenetluse algatamise päeva seisuga.

Kui pakkumuse esitavad mitu pakkujat ühiselt, peavad nad järgnevate hankemenetluse ning hankelepingu sõlmimise ja täitmisega seotud toimingute tegemiseks volitama enda hulgast esindaja ning kinnitama, et hankelepingu täitmise eest vastutavad ühispakkujad solidaarselt. Volikiri ja kinnitus tuleb esitada koos ühise pakkumusega.

3. Hankelepingu täitmiseks kasutada kavatsetavate alltöövõtjate kohta esitab pakkuja alltöövõtjate nimed, registrikoodid, nende poolt teostatavate tööde loetelu ja protsentuaalne osa kogutöödest iga alltöövõtja osas.

Pakkuja ei või samas riigihankes esitada ühist pakkumust, olles ühtlasi esitanud pakkumuse üksi, esitanud mitu ühist pakkumust koos erinevate teiste ühispakkujatega või kui ta on andnud teisele Pakkujale nõusoleku enda nimetamiseks pakkumuses alltöövõtjana.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja 3 (kolme) viimase majandusaasta (2011–2013) netokäive on olnud vähemalt 50 000 (viiskümmend tuhat) eurot kalendriaastas. Hankija kontrollib pakkuja vastavust äriregistri avaliku andmebaasi kaudu.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

1. Pakkuja peab olema viimase kolme majandusaasta jooksul täitnud vähemalt 1 (ühe) sarnase lepingu, mille maksumus on vähemalt 20 000 eurot ilma käibemaksuta. Sarnaseks lepinguks loetakse näiteks spordirajatiste sisseseade tarnimise ja paigaldamise lepingud. Pakkuja peab olema nimetatud tööd teostanud sõlmitud lepingute ja hea tava kohaselt. Pakkuja kinnitab, et on lepingud täitnud korrektselt ning hea tava kohaselt. Pakkuja esitab käesolevas punktis nõutud tingimustele vastavuse tõenduseks hankedokumentide Lisa 1 vormi III kohase teostatud sarnaste olulisemate tööde nimekirja koos andmetega teostamise aja, koha ja tellija kohta.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

**IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 15.5.2015 - 12:00

Payable documents: no

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

18.5.2015 - 10:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Estonian.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 18.5.2015 - 14:00

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

yes

Identification of the project: EU44199.

**VI.3. Additional information**

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon  
Postal address: Endla 13 / Lökke 5  
Town: Tallinn  
Postal code: 10122  
Country: Estonia  
E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)  
Telephone: +372 6113711  
Fax: +372 6113760  
Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon  
Postal address: Endla 13 / Lökke 5  
Town: Tallinn  
Postal code: 10122  
Country: Estonia  
E-mail: [vako@fin.ee](mailto:vako@fin.ee)  
Telephone: +372 6113711  
Fax: +372 6113760  
Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

23.4.2015